

## I. IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE

Název práce:	Verzovací systém pro překlady dokumentů
Jméno autora:	Maksim Bilan
Typ práce:	bakalářská
Fakulta/ústav:	Fakulta elektrotechnická (FEL)
Katedra/ústav:	Katedra kybernetiky
Oponent práce:	Jan Hadáček
Pracoviště oponenta práce:	OSVČ, konzultant v oblasti asistivních technologií

## II. HODNOCENÍ JEDNOTLIVÝCH KRITÉRIÍ

Zadání	náročnější
<i>Hodnocení náročnosti zadání závěrečné práce.</i>	
Zadání je poměrně náročné. Student měl za úkol navrhnout a vypracovat aplikaci pro řešení netriviálního praktického problému, managementu překladů v čase se vyvíjejících dokumentů existujících ve více jazykových mutacích. Není mi dosud známa žádná existující aplikace, v akademické ani komerční sféře, která by tuto úlohu uspokojivě řešila.	

Splnění zadání	splněno
<i>Posudte, zda předložená závěrečná práce splňuje zadání. V komentáři případně uveďte body zadání, které nebyly zcela splněny, nebo zda je práce oproti zadání rozšířena. Nebylo-li zadání zcela splněno, pokuste se posoudit závažnost, dopady a případně i příčiny jednotlivých nedostatků.</i>	
Student splnil všechny body zadání.	

Zvolený postup řešení	vynikající
<i>Posudte, zda student zvolil správný postup nebo metody řešení.</i>	
Studentem zvolený způsob řešení je adekvátní. Oceňuji, že student předkládá různé scénáře a odůvodňuje, proč postupoval daným konkrétním způsobem. Práce ustanovuje konzistentní terminologii a předkládá důkladnou analýzu problému včetně různých možných datových reprezentací. Reálně implementované řešení je sice značně zjednodušené, ale patrně funkční. Tato práce předkládá kompletní a funkční webovou aplikaci pro správu překladů od analýzy workflow a funkčních požadavků, přes datový model až po návrh uživatelského rozhraní.	

Odborná úroveň	A - výborně
<i>Posudte úroveň odbornosti závěrečné práce, využití znalostí získaných studiem a z odborné literatury, využití podkladů a dat získaných z praxe.</i>	
Odborná úroveň práce je velmi dobrá. Student problematice rozumí a nebojí se jít při studiu podkladů do hloubky. V některých částech však převládá až zbytečně technický a podrobný popis (například hashovací funkce v databázovém schématu).	

Formální a jazyková úroveň, rozsah práce	A - výborně
<i>Posudte správnost používání formálních zápisů obsažených v práci. Posudte typografickou a jazykovou stránku.</i>	
Práce je psána technickou angličtinou na velmi dobré úrovni. Občasné gramatické a stylistické chyby nemají na celkovou kvalitu práce zásadní vliv. Místy se vyskytuje příliš mnoho výpisů zdrojového kódu a příkazů, které by sice měly své místo například v uživatelském nebo administrátorském manuálu aplikace, ale do akademické práce se příliš nehodí.	

**Výběr zdrojů, korektnost citací**

A - výborně

*Vyjádřete se k aktivitě studenta při získávání a využívání studijních materiálů k řešení závěrečné práce. Charakterizujte výběr pramenů. Posuďte, zda student využil všechny relevantní zdroje. Ověřte, zda jsou všechny převzaté prvky řádně odlišeny od vlastních výsledků a úvah, zda nedošlo k porušení citační etiky a zda jsou bibliografické citace úplné a v souladu s citačními zvyklostmi a normami.*

Student ukázal, že dovede korektně pracovat s literaturou a citovat. Není příliš dostupné literatury, která by se danému tématu věnovala komplexně. Přes to student dokázal najít dostatek podkladů včetně časopiseckých publikací. Některé citace mi však osobně připadají zbytečné (například opakovaná citace různých stránek z webu sqlite.org)

**Další komentáře a hodnocení**

*Vyjádřete se k úrovni dosažených hlavních výsledků závěrečné práce, např. k úrovni teoretických výsledků, nebo k úrovni a funkčnosti technického nebo programového vytvořeného řešení, publikačním výstupům, experimentální zručnosti apod.*

Výsledná práce dobře zpracovává danou problematiku. Předložený prototyp ve zjednodušené formě implementuje to, co bylo teoreticky rozpracováno. Věřím, že by bylo možno tento prototyp rozpracovat a dovést do úspěšného praktického nasazení.

**III. CELKOVÉ HODNOCENÍ, OTÁZKY K OBHAJOBĚ, NÁVRH KLASIFIKACE**

*Shrňte aspekty závěrečné práce, které nejvíce ovlivnily Vaše celkové hodnocení. Uveďte případné otázky, které by měl student zodpovědět při obhajobě závěrečné práce před komisí.*

Student předložil solidně zpracovanou analýzu prakticky se vyskytujícího problému, včetně možných alternativ řešení. Implementoval zjednodušený prototyp webové aplikace ve frameworku Django. Prokázal tak schopnost porozumět netriviálnímu průmyslovému problému, navrhnout i realizovat řešení ve formě softwarové aplikace. S ohledem na komplexnost a originalitu považuji výsledek za nadstandardní.

Předloženou závěrečnou práci hodnotím klasifikačním stupněm

Datum: 23.1.2021

Podpis: Jan Hadáček